

Lettorato di Lingua francese

Relazione sull'attività didattica svolta

Anno Accademico 2003-2004



Al direttore della Scuola Normale Superiore

L'insegnamento di lingua francese si svolge su tre livelli: Livello I per gli allievi che non hanno mai frequentato corsi di francese, Livello II et Livello III per un totale di 13 ore settimanali così ripartite: 4 ore per il primo gruppo, 3 ore per ciascuno degli altri due gruppi, 3 ore di ricevimento.

Con gli allievi dei due primi livelli ho cercato di dare un insegnamento diretto ad impartire una competenza linguistica di base che contempra le capacità, dette passive, di comprensione dello scritto e dell'orale e quelle, attive, della produzione orale e scritta. Mi sono avvalsa del sostegno di un metodo **Panorama** /CLE International che si presta bene ad affiancare un insegnamento di tipo comunicativo: le lezioni vi procedono secondo una progressione grammaticale e un apporto lessicale sempre più complesso da me integrato in funzione degli interessi scientifici degli alunni. Gli esercizi proposti permettono una verifica regolare dei risultati ottenuti. Al termine del biennio gli allievi raggiungono il livello B2 stabilito dal quadro di riferimento della Comunità Europea.

Con gli allievi del terzo livello che in genere posseggono la conoscenza della grammatica essenziale abbiamo letto in classe brani della Peste di Camus. Queste letture hanno dato luogo a ricerche grammaticali più complesse e a discussioni. Gli elaborati orali di tipo discorsivo hanno inoltre consentito diverse incursioni nel pensiero intellettuale francese degli anni cinquanta/sessanta.

Prendendo a riferimento i test del Delf o quelli dell'Alliance Française gli allievi che hanno seguito il corso di livello III possono, generalmente, essere collocati, per le loro capacità di espressione orale, al livello C1 del quadro di riferimento della Comunità Europea.

Come è noto alla S.V. quest'anno, per motivi familiari, ho fruito di un mese di congedo senza retribuzione. Ho ritenuto comunque opportuno prolungare le lezioni di due settimane rispetto alla fine ufficiale dei corsi di lingua per raggiungere gli obiettivi didattici che mi ero prefissi

Le verifiche finali avvengono tramite tests scritti e orali

Ho elaborato e corretto gli esercizi delle prove scritte per le due sessioni primaverili e la sessione autunnale. Quale titolare del corso ho presieduto la commissione esaminatrice per le prove orali che si sono svolte su più giorni.

Ho tenuto regolare ricevimento per gli allievi e i dottorandi

Ho redatto diverse domande di borse per la Francia

Ho tradotto e corretto diversi testi destinati a colloqui o convegni elaborati da perfezionandi o professori della scuola

Ho tradotto le varie versioni di tutti bandi di concorso della Scuola

Ho fatto traduzioni e telefonate per l'amministrazione della Scuola

Ho partecipato a commissioni di concorsi amministrativi

Quest attività sommate fanno un totale di 700 ore di lavoro nel corso dell'anno accademico

Altre attività

Ho partecipato alle riunioni locali e ai Convegni organizzati dal Dorif (Centro di documentazione e ricerca per la didattica della lingua francese nell'Università italiana).

Marie-Odile Volpoet Elia

Marie - Odile Volpoet